


## WAS IST RESELTAM ?

 Das RESELTAM Projekt („RESELTAM: Entwicklung von web-basierten Lernmodulen für Handwerker im Restaurationssektor zur Erlangung einer beruflichen Weiterbildung gemäß Europäischer Qualitätsstandards“) begann 2007 und wurde während einer Laufzeit von zwei Jahren bis 2009 durchgeführt.

Das Projekt wurde im Rahmen des Programms „Multilaterale Projekte zur Förderung von Innovation“ entwickelt und mit Mitteln der EACEA (Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur) gefördert.

Das Ziel der Zusammenarbeit von 7 europäischen Organisationen und weiterer strategischer Partner war, den Weiterbildungsbedürfnissen der Handwerker im Restaurationssektor mit Hilfe eines E-Learning-Systems zu begegnen.

An dem Projekt wirkten Anbieter der beruflichen Fort- und Weiterbildung mit, die das Hauptprodukt, ein E-learning-System, und weitere Produkte verschiedener Art erarbeiteten: die RESELTAM-Website ([www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)), den Bazaar (Datenbank) und Kommunikationstools (Forum) sowie das Handbuch zum E-Learning-System und die Präsentation des Projektes. Das E-Learning-System, eingeteilt in vier Bereiche, bietet eine detaillierte Weiterbildung im Bereich des Maurerhandwerks und der Metall-, Stein- und Holzbearbeitung, basierend auf dem Weiterbildungsbedarf der Handwerker, die im Restaurationsgewerbe tätig sind. Die Lerninhalte wurden unter Berücksichtigung der Zielgruppe (Handwerker) und der hohen fachlichen Anforderungen des Berufszweiges entwickelt, ermittelt durch Untersuchungen in den Partnerländern Frankreich, Deutschland, Italien, Polen, Schweiz und Türkei. An die Entwicklung des E-Learning-Inhaltes schloss sich eine Pilotphase an, in der das E-Learning-System getestet wurde, um die Qualität, Funktionsfähigkeit und Benutzerfreundlichkeit des Lernsystems und seiner Lerninhalte sicher zu stellen. Alle diese Werkzeuge und Projektergebnisse stehen für die Nutzung zur Verfügung und können für Weiterbildungszwecke und als Informationsquelle verwendet werden.

Alle am RESELTAM Projekt beteiligten Partner verfolgten das langfristige Ziel, die Vereinheitlichung der Ausbildungsniveaus von Handwerkern europaweit voran zu treiben. Ihre Zusammenarbeit innerhalb dieses Projektes trug zu der Förderung von Innovation und Ausbildung im beruflichen Umfeld bei. Das Kriterium der Mehrsprachigkeit wurde ebenfalls berücksichtigt, um den Projektergebnissen größtmögliche Wirkungskraft zu verleihen. Eingehendere Informationen werden auf der RESELTAM Website unter [www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu) bereit gestellt.


## QU'EST-CE QUE LE PROJET "RESELTAM"?

 Le projet RESELTAM (“RESELTAM: Développement de modules de formation continue par internet pour les professionnels de la restauration du bâtiment selon le standard de qualification européen European Qualification Framework”) a été mis en œuvre pendant deux ans, de novembre 2007 à novembre 2009. Le projet fait partie des projets multilatéraux de développement de l'innovation du programme Leonardo da Vinci et a ainsi bénéficié du financement de l'EACEA (Agence Exécutive de la Commission Européenne pour l'éducation, l'audiovisuel et la culture). Les 7 partenaires du projet ainsi que d'autres partenaires silencieux ont collaboré dans l'objectif de créer un programme de formation par internet qui réponde aux besoins d'éducation des professionnels de la restauration du bâtiment.

Le projet s'est nourri de la coopération d'organisations spécialisées dans l'apprentissage professionnel de manière à produire le programme de formation par internet, ainsi que d'autres produits de différents types : le site internet de RESELTAM ([www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)), les outils de communication que sont le Bazar (base de données) et le Forum, et le Manuel RESELTAM qui présente le projet et sert de guide technique pour le fonctionnement de la formation par internet. Quant à la formation par internet, elle est divisée en quatre sections, le Bois, la Maçonnerie, le Métal et la Pierre, qui contiennent un apprentissage détaillé, élaboré en fonction des besoins des professionnels de la restauration du bâtiment. L'analyse précise de ce groupe cible et du secteur professionnel de la restauration dans les pays partenaires a été menée à grande échelle (Allemagne, France, Italie, Pologne, Suisse et Turquie) par des questionnaires et rapports qui ont servi de référence pour élaborer la formation par internet. Enfin, la formation a été testée lors de l'étape dite de pilotage, pour assurer la qualité et la pertinence du système créé. Désormais, la formation par internet ainsi que tous les outils d'information et produits du projet sont mis à la disposition du public.

À long terme, l'objectif de RESELTAM et des partenaires impliqués est d'atteindre l'homogénéité des niveaux d'éducation des professionnels de la restauration du bâtiment dans l'ensemble de l'Europe. La coopération entre les partenaires a contribué à promouvoir l'innovation et l'éducation dans le domaine professionnel. Le multilinguisme, amplement favorisé et utilisé par RESELTAM, est un des critères essentiels permettant une large diffusion des résultats du projets. Pour obtenir des informations supplémentaires sur RESELTAM, vous pouvez consulter le site internet du projet à l'adresse suivante : [www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)


## CHE COS'È IL PROGETTO RESELTAM?

 Il progetto RESELTAM (“RESELTAM: Sviluppo di un'istruzione a distanza per artigiani che operano nel settore del restauro per poter ricevere una formazione professionale basata sul Sistema di Qualificazione Europeo – European Qualification Framework”) è durato due anni, da novembre 2007 fino a novembre 2009. Il progetto si svolse nell'ambito dei progetti multilaterali di sviluppo dell'innovazione del Programma Leonardo da Vinci; RESELTAM è stato finanziato dall'EACEA (Agenzia esecutiva della Commissione Europea per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura). Infatti, i 7 partner del progetto e gli altri partner investitori hanno collaborato nell'obiettivo di creare un sistema di formazione a distanza (e-Learning) che risponda alla domanda e alle necessità educative degli artigiani nel settore del restauro.

Il progetto beneficiò del lavoro delle organizzazioni specializzate nella formazione professionalizzante per realizzare il programma di formazione a distanza (e-Learning) ed altri vari prodotti: il Website di RESELTAM ([www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)), il Bazar e il Forum come strumenti di comunicazione, e il Manuale RESELTAM per la presentazione dettagliata del progetto e per l'introduzione tecnica alla formazione su internet. Questa formazione RESELTAM è divisa in quattro sezioni, il Legno, il Metallo, la Muratura e la Pietra, con le quali si può seguire un'apprendimento completo, elaborato in funzione delle necessità educative degli artigiani del restauro. Lo studio approfondito del gruppo di riferimento e del settore professionale corrispondente è stato realizzato con l'uso di questionari e rapporti nei paesi partner (Francia, Germania, Italia, Polonia, Svizzera, Turchia); l'elaborazione della formazione e-Learning RESELTAM ha rispettato le raccomandazioni prodotte grazie allo studio. Infine, la fase di test guidato ha permesso di provare la formazione a distanza per assicurare la qualità e l'adeguatezza del sistema RESELTAM. Per beneficiare dell'apprendimento e per informarsi sul progetto, si può ormai utilizzare la formazione su internet così come gli strumenti e prodotti.

I partner di RESELTAM si sono impegnati nella realizzazione dell'obiettivo di lungo termine che consiste nell'omogeneizzazione dei livelli d'istruzione degli artigiani del restauro in tutta l'Europa. La cooperazione tra i partner di RESELTAM ha contribuito alla promozione dell'innovazione e dell'istruzione per il settore professionale. Il progetto è stato sviluppato in modo multilingue, sostenendo l'uso delle lingue straniere per ottenere una diffusione maggiore dei risultati del progetto. Per accedere ad informazioni supplementari, si può consultare il Website di RESELTAM all'indirizzo internet [www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)

## CZYM JEST RESELTAM?

 Międzynarodowy projekt RESELTAM (RESELTAM: Opracowanie Programu studiów w zakresie konserwacji zabytków w oparciu o e-learning dla osób z sektora restauracji zabytków w celu ich przeszkolenia zgodnie z Europejskimi Standardami Jakości). Projekt rozpoczął się w 2007 i trwał do 2009 r. Program realizowany był w ramach Programu Rozwoju Wielostronnej Innowacyjności a finansowany przez Agencję Wykonawczą ds. Audiowizualnych i Kulturowych Europejskiej Komisji Edukacji EACEA. Celem programu RESELTAM, realizowanego przez 7 europejskich instytucji wraz z współpracownikami zewnętrznymi było, w odpowiedzi na zapotrzebowanie w zakresie edukacji ze strony środowiska rzemieślników działających w dzidzinie konserwacji zabytków, opracowanie sysetmu nauczania działającego w systemie e-learning.

Projekt był wykonywany przez organizacje i wyższe szkoły kształcenia zawodowego, które współpracowały nad stworzeniem systemu szkoleniowego opartego o e-learning i produktów innych rodzajów: stronę internetową poświęconą projektowi RESELTAM ([www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)), baza danych „Bazaar”, Forum narzędzi komunikacji internetowej, oraz podręcznika użytkownika systemu i prezentacji projektu. System e-learningowy, podzielony na cztery obszary tematyczne, zapewnia szczegółowy system edukacji w dziedzinach konserwacji metalu, kamienia, drewna i zagadnienia ogólnobudowlane. Wszystkie moduły zostały dostosowane do potrzeb rzemieślników z sektora konserwacji i restauracji zabytków. System edukacji został opracowany pod kątem grupy docelowej (rzemieślników) a także profesjonalistów z tego sektora w oparciu o głęboką analizę grup docelowych w krajach partnerskich (Francja, Niemcy, Włochy, Polska, Szwajcaria i Turcja). Opracowany system e-learningowy, został przetestowany w fazie pilotażowej po to, by uzyskać pewność co do jakości i przyjazności systemu. Wszystkie produkty powstałe w czasie trwania projektu są otwarte i dostępne dla osób chcących uzyskać dalszą informację o systemie.

Partnerzy biorący udział w projekcie RESELTAM mieli na względzie cel długoterminowy: standaryzację poziomu nauczania rzemieślników w obszarze europejskim. Współpraca partnerów poświęcona została także promocji innowacyjności i edukacji wśród profesjonalistów. Przestrzegano także kryterium wielojęzyczności aby wywrzeć jak największy wpływ na rezultaty projektu. Więcej szczegółowych informacji znaleźć można na stronie internetowej projektu [www.reseltam.eu](http://www.reseltam.eu)